

Biblioteca Islámica de la AECID – Abril 2024

Celebración del Día del Libro con música andalusí



Un año más, se celebra el Día del Libro en la Biblioteca AECID con diferentes actividades. El jueves 25 de abril se hizo una **lectura compartida de El collar de la Paloma**, del andalusí Ibn Hazm, **con la participación de los músicos Eduardo Paniagua y César Carazo**, en colaboración con el **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)**, que donó libros tratando de innovar y de dar entrada a lecturas de diferentes culturas y pensamientos, aportados por las delegaciones árabes presentes.

Dado que asistió Khaldun Almassri, Primer Secretario de la Misión Diplomática de Palestina en España, que narró la situación que atraviesa actualmente Palestina, desde la Biblioteca Islámica os ofrecemos Bibliografía para conocer mejor la situación de los **derechos humanos en Palestina**. Es un pequeño gesto de solidaridad hacia el pueblo palestino que tanta producción literaria de calidad nos brinda. Fotografía: ©Mohammed Salem/World Press Photo 2024.

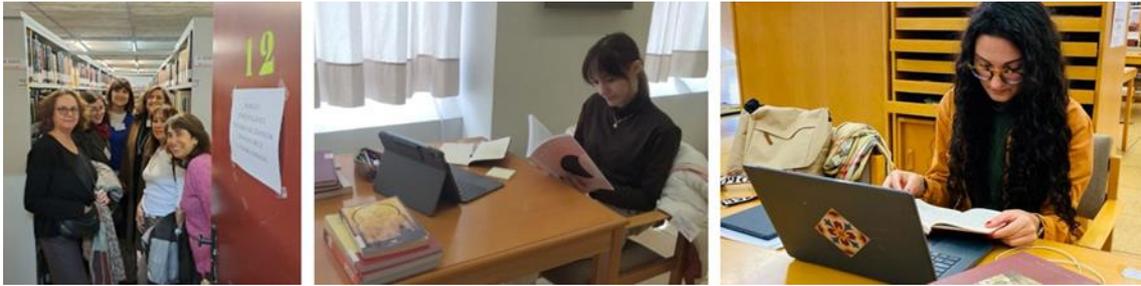


Durante la semana del libro (del 22 al 26 de abril) se ofrecieron ejemplares excedentes a quienes visitaron la Biblioteca, como los alumnos de Filología árabe de la UCM, acompañados por su profesor Mohamed Dahiri.



Visitas guiadas a la Biblioteca

- ✚ **Visita de docentes de la UNED y la URJC** el 2 de abril interesados por los fondos del Protectorado y de Al Andalus. Tuvieron ocasión de comprobar la diversa tipología documental y temática de las colecciones del depósito, tanto las de préstamo como las de reserva.
- ✚ **Isabel Menchón**, estudiante de Traducción e Interpretación en la Universidad de Murcia, utilizó los fondos de la Biblioteca Islámica para su TFG, por indicación del profesor Pablo Beneito.
- ✚ **Ana Carolina Kerr**, estudiante de Doctorado en Ciencias de la Religión en Brasil, investigó en la Biblioteca Islámica de la AECID, del 2 al 5 de abril, sobre la relación entre arte, música y danza en el sufismo, a partir de las derviches femeninas.



Recursos documentales al día

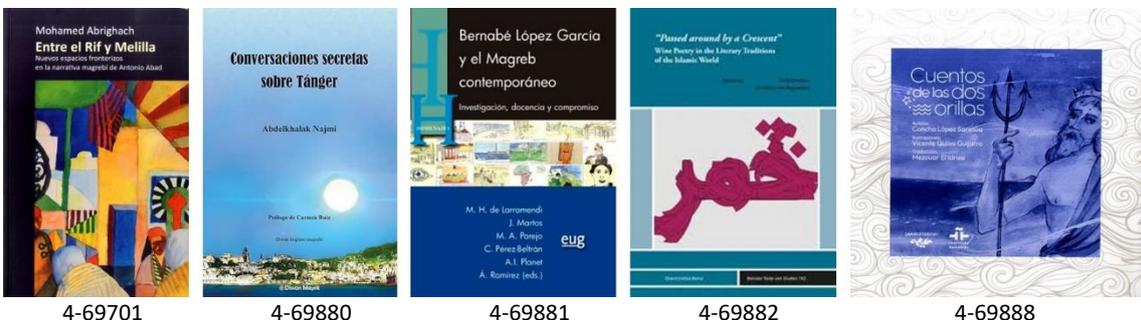
Estamos suscritos desde 2021 a la plataforma “[Al-Manhal Database](#)”, que es uno de los principales proveedores árabes de servicios bibliográficos y de contenido electrónico. Ofrece la búsqueda de texto completo en publicaciones árabes revisadas por pares, permitiendo el acceso de los investigadores a miles de recursos electrónicos de las principales editoriales e institutos de investigación del mundo árabe. El contenido está disponible en varios idiomas, incluidos árabe, inglés, francés y está indexado por EBSCO, Summon y OCLC.

Al-Manhal ofrece cuatro productos diferentes y de búsqueda cruzada en la misma plataforma:

- ✚ Libros, tesis y disertaciones electrónicas
- ✚ Revistas revisadas por colegas
- ✚ Informes (estudios estratégicos de Oriente Medio)

Respecto a la actualización de las [colecciones](#) de la Biblioteca, éstas continúan ampliándose gracias al apoyo de los investigadores. El 25 de marzo [visitó la Biblioteca AECID Mohamed Abrihach](#), quien donó tres libros suyos: [El cantar del Monte Abarrán: epopeya poética rifeña de 1921](#), [Entre el Rif y Melilla: nuevos espacios fronterizos en la narrativa magrebí de Antonio Abad](#) y [Edición y libro español en Marruecos: breve perspectiva histórica \(1860-2020\)](#), a disposición y a de los usuarios.

También se recibió en donación [Conversaciones secretas sobre Tánger](#), de Abdelkhalak Najmi; la obra de homenaje al catedrático Bernabé López García, que recoge textos de 74 personas, entre compañeros, colegas, alumnos, etc. y varias obras publicadas por el [Orient Institut Beirut](#), que se han recibido por canje. [Cuentos de las dos orillas](#) permite recuperar relatos inéditos de [Concha López Sarasúa](#), en un proyecto ideado hace años entre la escritora y el pintor Vicente Manuel Quiles, autor de las ilustraciones. Cuenta con la traducción de Mezouar El Idrissi.

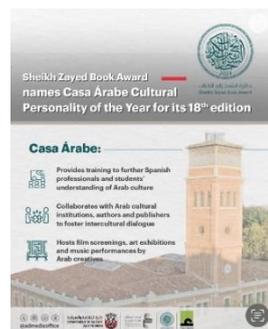


En cuanto a la colección hemerográfica, hemos recibido, entre otros, los últimos números de las revistas *Afkar*, *Idearabia*, *Dos Orillas* y *Banipal*.

En el blog [La reina de los mares](#), este mes se ha publicado [Los orígenes del sindicalismo tunecino y el papel de Tāhar al-Haddād](#), de la doctora Tatiana Hernández Justo, y una entrada sobre [Los fondos bibliográficos de la Biblioteca Viva de al-Andalus](#), escrita por María Nieto.

PREMIOS

* **Casa Árabe** ha sido premiada por el Sheikh Zayed Book Award (18ª edición) en la categoría de personalidad cultural y recogerá el galardón el 30 de abril en Abu Dhabi. Un tributo a la labor del equipo a lo largo de 17 años otorgado por el Abu Dhabi Language Centre para reconocer el compromiso con la interculturalidad y la diversidad. El Centro de Lengua de Casa Árabe ha sido un pilar para fomentar el aprendizaje del árabe y facilitar la difusión y promoción de esta hermosa lengua.



* Tras las votaciones realizadas entre los socios de la SEEA, se informa de que las candidaturas al **Premio SEEA 2024 para Investigadores Noveles** que serán defendidas en el próximo Simposio de la SEEA en Alcalá la Real, son: Baratech Soriano, Covadonga: *¿Contiene el ms. or? quart. 19 una obra del andalusí Ibn al-Muwaffaq (m. 1263)? Un análisis estilométrico de al-Nukat al-mufida fī sharḥ uṣūl al-Qaṣīda*, y Al-Husein Raie, Batul: *Tipos de tierras: estudio sobre las fuentes usadas en el tratado de Ibn Luyūn*.

NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

* El 17 de abril [se celebró el Foro Académico y Científico español marroquí](#), presidido por el ministro Abdel Latif Al-Mirawi con la ministra de Ciencia, Innovación y Universidades de España, Diana Morant Reboul. En él se resaltaron los avances logrados en la cooperación bilateral en el ámbito académico y en las perspectivas de su ulterior promoción, de acuerdo con la Declaración conjunta del 7 de abril de 2022. Además, se formó un comité mixto encargado de controlar la aplicación de las disposiciones del memorando de entendimiento firmado el 2 de febrero de 2023 en Rabat.

* Del 22 de abril al 22 de mayo está abierto plazo de preinscripción para el curso 2024-2025 al [Máster en Estudios Contemporáneos sobre Mundo Árabe y Comunidades Musulmanas: Mediación Social y Gestión de Conflictos](#), de la **Universidad Complutense de Madrid**. Es un máster interdisciplinar que se imparte entre las facultades de Filología, Trabajo Social y Ciencias Políticas.



* Hasta el 6 de mayo se pueden enviar propuestas de ponentes y temas para la [convocatoria de Aula Árabe Universitaria 6 \(AAU6\) de curso 2024-25](#), que organiza **Casa Árabe**. También esta institución anuncia la apertura de un [Club de Lectura](#) en su sede de Madrid en colaboración con la **Escuela de Escritores**. Organizado por periodos, el primero comenzará el 7 de mayo (matrícula abierta hasta esa fecha) y finalizará el 2 de julio. El segundo se desarrollará del 10 de septiembre al 17 de diciembre. Las sesiones serán dinamizadas por

Javier Fonseca y prometen explorar la riqueza literaria del mundo árabe en toda su diversidad, variedad y dinamismo.

* Invitación a participar en el noveno número de la *Revue d'Histoire Contemporaine de l'Afrique (RHCA)*, que se publicará en otoño de 2025, dedicado a "[Marruecos y el mundo: personas, ideas y objetos en circulación desde y hacia el Marruecos contemporáneo \(siglos XIX-XXI\)](#)". Envío de propuestas a histdumaroc@gmail.com hasta el 1 de julio.

PROGRAMACIÓN CULTURAL



* El 9 de abril un grupo de lectores y usuarios de la Biblioteca AECID efectuamos una [visita guiada](#) a la exposición “[Manuscritos persas en la Biblioteca Nacional de España](#)” de la mano de Fernando Escribano, uno de los comisarios, quien se ofreció a acompañarnos tras describir la [exposición en el blog](#). Fue un privilegio que uno de los comisarios liderara esta cita tan didáctica e ilustrativa.

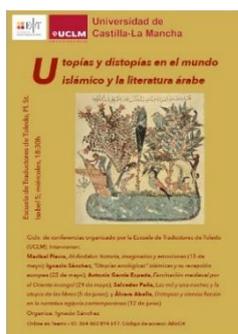
* Los días 11 y 12 de abril tuvo lugar en el Museo del Patrimonio Municipal de Málaga el [Festival Intercultural Hispanoárabe](#), organizado por el [Círculo Intercultural Hispano Árabe \(CIHAR\)](#) y [Arte Ahora](#). Las jornadas contaron con numerosos ponentes, conferencias, música y poesía en un entorno extendido bajo el paraguas de la interculturalidad hispanoárabe.

* Con motivo del Día Internacional del Libro y dentro del programa «Aljamía», el 23 de abril, el [Instituto Cervantes de Fez](#) acogió la presentación del libro *Voces del Estrecho 2*, que reúne 20 poemas de Paloma Fernández Gomá y Aziz Amahjour, con sus correspondientes traducciones del español al árabe. Días antes se había presentado en el Ateneo de Algeciras.

* El 24 de abril José Bellver impartió la ponencia titulada “[Simbolismo de las letras y metafísica en Abū I-Hasan al-Harrālī](#)” en el marco de la primera edición del congreso internacional “[Magia y pensamiento](#)” organizado por la [Universidad de Granada](#).

* El 26 de abril [Manuela Cortés](#) imparte la conferencia “Quelques propositions de sauvegarde à considérer: pédagogie, digitalisation et enseignement de la musique” dentro de las Jornadas del Coloquio Internacional sobre la figura emblemática del Cheikh Abdelkrim DALI, en Argel.

* El [Centro de Estudios sobre el Toledo Islámico \(Fundación de Cultura Islámica\)](#), en colaboración con el [Museo de Santa Cruz](#), organiza el taller “[La experiencia vivida. Ibn Arabí, movimiento y danza](#)”, impartido por Patricia Álvarez el 27 de abril en la Sala del Toisón del Museo de Santa Cruz (Toledo). Se abordarán conceptos que se encuentran en la filosofía de este genial pensador y místico andalusí desde el movimiento y la danza.



* La [Escuela de Traductores de Toledo \(UCLM\)](#) organiza en mayo y junio un ciclo de conferencias con el título “[Utopías y distopías en el mundo islámico y la literatura árabe](#)”. Se incluyen ponencias de Maribel Fierro, Ignacio Sánchez, Antonio García Espada, Salvador Peña y Álvaro Abella que pueden seguirse de manera presencial o por [Teams](#).

* La biblioteca del [Instituto Cervantes de Tetuán](#) organiza “[Relatos de tu vida: Tetuán, ciudad de convivencia](#)”, una actividad de mediación que propone potenciar la historia y cultura de su ciudad a través de los lazos que la unen con la cultura española. Se [recogerán testimonios](#) que serán presentados el 16 de mayo, Día de la Convivencia en Paz.



* Del 21 al 23 de mayo se celebrará el III Congreso Internacional de AMEII en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Meknés, organizado por la [Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos \(AMEII\)](#), en colaboración con la [Universidad Euromediterránea de Fez](#) y la [Universidad Moulay Ismail de Mequinez](#). El tema principal será “Marruecos y España en su contexto Mediterráneo”.

* El 26 de mayo, en el Hospital de Tavera (Toledo), Juan Pablo Arias Torres impartirá la ponencia [“Del islam peninsular a dār al-ḥarb: Alcoranes en la Real Biblioteca de El Escorial”](#) en el marco de la Jornada *Colecciones de los Habsburgo: Del Mediterráneo islámico al imperio*, organizada por el proyecto MIRAS (**Universidad Complutense de Madrid**). Se presentarán los ejemplares del libro sagrado del islam conservados en esa institución a partir de los primeros resultados de la información recogida en las bases de datos sobre manuscritos alcoránicos desarrolladas en los proyectos del CSIC *The European Qur’an. Islamic Scripture in European Culture and Religion 1150-1850* (EuQu) y *Deciphering Quranic Dynamics in Spain* (DeQuDy).

* A partir del 31 de mayo comenzarán “Las mil y una noches de la Feria del Libro en **Casa Árabe**”. Más información próximamente.

* Del 7 al 9 de junio se celebrará en Valencia el [VI Encuentro de Círculos de Lectura Ibn Arabi](#), que organizan el **Círculo de Lectura Ibn Arabi de Valencia**, **MIAS-Latina**, **Centro Sadhana** y **Psicología y Espiritualidad**. Ya se puede consultar el programa y realizar su [inscripción previa](#).

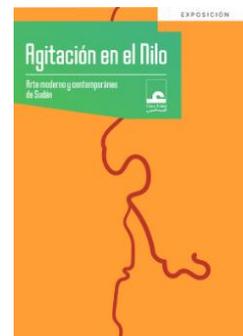
EXPOSICIONES



* Del 24 de abril al 17 de mayo será posible visitar la exposición [“Tánger bajo la mirada de Paul Servant: un recorrido fotográfico por la ciudad internacional”](#) en la que el **Instituto Cervantes de Tánger** rinde homenaje a esta figura.

* Hasta el 26 de mayo puede visitarse en **Casa Árabe** [“Los viajes del agua”](#) de Sara Kamalvand, en colaboración con **Casa de Velázquez**, y con el apoyo del **Instituto Francés**. La artista analiza la infraestructura de los “qanats” en Madrid examinando el legado cultural desde el origen de la red, cuando el jardín persa fue inventado, hasta su contrapartida en la España renacentista.

También se exhibe hasta el 23 de junio la exposición [“Agitación en el Nilo. Arte moderno y contemporáneo de Sudán”](#), que permite conocer las obras de once artistas sudaneses, de distintas generaciones, resultado de los últimos acontecimientos y cambios en el país.



* Se acaba de publicar el catálogo de la exposición [“Déjà Vécu”](#), de la artista Asunción Molinos, comisariada por Andrea Pacheco. La muestra revisa críticamente los relatos históricos, las jerarquías culturales y la construcción de la identidad colectiva, vinculada con la herencia árabo-islámica, tanto en la Península ibérica en general como en Madrid. La exposición se puede ver hasta el 25 de agosto en el **Museo Centro de Arte Dos de Mayo (CA2M)** de Móstoles. En el catálogo también participan Daniel Gil-Benumeya, Gabriela Wiener y Anouar Majid.

Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid
biblio.islamica@aecid.es www.aecid.es

